

CONFÉRENCE 2010  
**CAMPUT**  
2-5 MAI MONTRÉAL

## RÉGLEMENTATION DURABLE

Déf. : Réglementation qui répond aux besoins du présent sans compromettre la possibilité de faire face aux besoins futurs. Réglementation faisant preuve de transparence, axée sur les principes, inclusive et répondant aux besoins.

### 2 MAI — DIMANCHE

INSCRIPTION ET RÉCEPTION

### 3 MAI — LUNDI

OUVERTURE PAR LA RÉGIE DE L'ÉNERGIE

**Jean-Paul Théorêt**

Président, Régie de l'énergie (Québec)

8:30 CONFÉRENCIER

**Nathalie Normandeau**

Vice-première ministre et Ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Québec

9:00 DÉBAT  
**APPROVISIONNEMENTS DURABLES**

De nos jours, les approvisionnements à long terme sont des préoccupations de premier plan. Quelle importance doit-on accorder aux objectifs sociaux, environnementaux et économiques lorsqu'on examine les options d'approvisionnement à long terme? Quelles sont les implications de ces objectifs potentiellement contradictoires pour les régulateurs, les entreprises et les consommateurs?

**Tom Adams**

Conseiller en énergie et en environnement

**Steven Guilbeault**

Cofondateur, Équiterre

**Rick Hyndman**

Conseiller senior, Association canadienne des producteurs pétroliers

ANIMATEUR :

**À annoncer**

10:20 PAUSE

10:40 **CONTINENTALISATION**

L'ouverture des marchés et les normes de fiabilité qui transcendent les frontières sont des exemples de la continentalisation continue en Amérique du Nord. Mais quand la normalisation rencontre des enjeux de juridiction, cela peut engendrer des discussions difficiles. Quel est donc le juste équilibre en matière de standardisation des marchés et des infrastructures énergétiques?

**Gaétan Caron**

Président, Office national de l'énergie

**George Given**

Head of global power research, Wood Mackenzie

**Chris Weston**

Président, Direct Energy

MODÉRATEUR :

**À annoncer**

Lunch CONFÉRENCIER

**Jean Charest** (invité)

Premier ministre du Québec

13:30 **RÉSEAUX INTELLIGENTS**

Plusieurs sont d'avis, à l'heure actuelle, que les réseaux intelligents sont la voie de l'avenir. Existe-t-il une compréhension commune de ce qu'ils sont vraiment? Quel calendrier réaliste peut-on envisager pour leur développement? Quels en sont les avantages? Quels sont les risques et comment peut-on les gérer?

**Isabelle Courville**

Présidente, Hydro Québec TransÉnergie

**Ahmad Faruqui**

Principal, The Brattle Group

**Philip Moeller**

Commissaire, Federal Energy Regulatory Commission

MODÉRATEUR :

**Ray Gorman**

Président, Commission de l'énergie et des services publics

14:50 PAUSE

15:10 **LA DUALITÉ DU RÔLE DE CITOYEN-CONSOMMATEUR**

La plupart des gens ont une double perspective sur l'énergie. À titre de citoyens, ils ont des opinions et des objectifs plus larges sur ce qui est bon pour la société et pour l'environnement. À titre de consommateurs d'énergie, ils en veulent pour leur argent. Jusqu'à quel point le citoyen-consommateur considérera-t-il que la gestion de la demande, les compteurs intelligents et l'énergie renouvelable, qui nécessiteront d'importants investissements, amélioreront son bien-être et lui en donneront pour son argent?

**David Coen**

Président, National Association of Regulatory Utility Commissioners

**John Merrick**

Avocat, Merrick Jamieson Sterns Washington & Mahody

**Adam White**

Président, Association of Major Power Consumers of Ontario

MODÉRATEUR :

**Len Kelsey**

Président, British Columbia Utilities Commission

18:30 SOIRÉE LIBRE

Rendez-vous  
à Montréal!

Inscription :  
camput.org



Régie  
de l'énergie  
Québec

En partenariat avec le conseil québécois  
des événements écoresponsables

 événement éco responsable

8:30 CONFÉRENCIER

**L'honorable  
Christian Paradis** (invité)  
Ministre, Ressources naturelles, Canada

9:00 **CONSULTATION DES AUTOCHTONES**

L'obligation de consulter les communautés autochtones fait en sorte qu'on doit tenir compte de leurs droits et de leur intérêt potentiel dans l'examen des projets ayant une influence sur leur territoire, notamment ceux du secteur de l'énergie. Bien que cette obligation vise les gouvernements et leurs mandataires, tous les intéressés, incluant les régulateurs, doivent porter une attention particulière aux enjeux touchant les Autochtones et s'assurer que la Couronne agit de manière honorable. Nos panélistes nous offriront leurs perspectives sur ce qui a déjà été fait dans le domaine, et sur ce qui doit se faire dans un proche avenir.

**Représentant autochtone**  
(à confirmer)

**L'honorable Juge  
Marshall Rothstein**  
Cour suprême du Canada

**Thierry Vandal**  
Président, Hydro-Québec

MODÉRATEUR :  
**Howard Wetston**  
Président, Commission de l'énergie  
de l'Ontario

10:20 PAUSE

10:40 **LES DÉCIDEURS PUBLICS ET LA RÉGLEMENTATION DURABLE**

Les politiques et la réglementation sont inextricablement liées, tout en étant distinctes : les décideurs publics doivent établir le cadre et les régulateurs doivent pour leur part décider au quotidien dans l'intérêt public. Dans ce contexte, quel est le rôle des décideurs publics dans la réglementation durable?

**Cassie Doyle**  
Sous-ministre, Ressources naturelles, Canada

**Mario Gosselin** (invité)  
Sous-ministre associé, Ressources naturelles  
et de la Faune, Québec

**Greg Reimer**  
Sous-ministre, Energy, Mines and Petroleum  
Resources, Colombie-Britannique

MODÉRATEUR :  
**Graham Lane**  
Président, Manitoba Public Utilities Board

12:00 CONFÉRENCIER

**Gary Doer** (invité)  
Ambassadeur du Canada, Washington

13:30 **MARCHÉ DU CARBONE**

L'établissement de prix pour le carbone est en train de devenir une réalité. Les crédits de carbone doivent-ils être considérés comme des actifs, des dépenses ou des investissements? Nos panélistes discuteront de la situation des deux côtés de la frontière canado-américaine en partageant leurs opinions sur les solutions potentielles.

**Joel Bluestein**  
Président, Energy and Environmental Analysis

**Sophie Brochu**  
Présidente, Gaz Métro

**Joseph Doucet**  
Professeur, University of Alberta

MODÉRATEUR :  
**Peter Gurnham**  
Président, Nova Scotia Utility and  
Review Board

14:50 PAUSE

15:10 **SESSIONS TECHNIQUES PARALLÈLES  
(A) COMPTE À REBOURS POUR LES NORMES  
FINANCIÈRES INTERNATIONALES**

En janvier 2011, les entreprises canadiennes devront appliquer les nouvelles normes comptables internationales. Cela aura d'importantes conséquences, à la fois pour les entreprises réglementées et les régulateurs. Une table ronde réunissant des experts de l'industrie et de la réglementation portera sur la direction que prendront les entreprises et les régulateurs, ainsi que leur niveau de préparation.

**Celine Arsenault-Smith**  
Contrôleur, Toronto Hydro

**Bill Cowan**  
Gestionnaire, Commission de l'énergie  
de l'Ontario

**Pierre Despars**  
Vice-président exécutif, Gaz Métro

MODÉRATEUR :  
**Murray Doelher**  
Membre, URB (Nouvelle-Écosse)

**(B) LE PROJET DE BALISAGE RÉGLEMENTAIRE DE CAMPUT**

CAMPUT a recruté une équipe de consultants en 2009 afin d'analyser et de faire rapport sur le développement d'un système d'indicateurs de performance et de mesures de balisage qui pourrait contribuer à une réglementation efficace et efficiente des transporteurs et des distributeurs d'électricité. Les consultants feront le point sur l'état de leurs travaux.

**Ken Buckstaff**  
Directeur, First Quartile Consulting

**John Todd**  
Président, Elenchus Research Associates Inc.

MODÉRATEUR :  
**Maurice Rodgerson**  
Président, Island Regulatory and  
Appeals Commission

18:30 SOIRÉE DE GALA

**Surprise**

9:00 **DÉBAT  
INVESTISSEMENTS DANS LES INFRASTRUCTURES  
ÉNERGÉTIQUES**

Les investissements dans les infrastructures d'énergie vont-ils profiter à la fois aux entreprises réglementées et aux consommateurs, tout en stimulant l'économie? Comment faire en sorte que les bonnes infrastructures soient construites au bon moment et que les bénéfices et les conséquences à long terme soient pris en compte adéquatement?

**A.J. Goulding**  
Président, London Economics International

**Finn Poschmann**  
Vice-président, CD Howe Institute

**Doug Stout**  
Vice-président, Terasen Gas

ANIMATEUR :  
**Willie Grieve**  
Président, Alberta Utilities Commission

10:20 PAUSE

10:40 **OÙ S'EN VA LE SECTEUR DE L'ÉNERGIE?**

Depuis quelques années, le secteur de l'énergie se compare à des montagnes russes. Le secteur du gaz naturel et du pétrole a montré une fois de plus qu'il connaît des hauts et des bas. Celui de l'électricité est en pleine redéfinition. Les effets de la récession se font encore sentir. Des joueurs clés partageront avec nous leurs visions sur l'avenir du secteur de l'énergie.

**Julie A Dill**  
Présidente, Union Gas

**Russ Girling**  
COO, TransCanada Corporation

**Scott Hempling**  
Directeur exécutif, National Regulatory  
Research Institute

MODÉRATEUR :  
**Cynthia Chaplin**  
Présidente, CAMPUT

12:00 CONCLUSIONS



**Rendez-vous  
à Montréal!**

**Inscription :  
camput.org**



Régie  
de l'énergie  
**Québec**